

Text 26 Proposition de traduction

“My friend Inspector Béchoux would like to know at what time precisely you last saw your brother / you saw your brother for the last time?”

“At ten o’clock in the evening. We had/we enjoyed a cheerful dinner as usual/ we had our dinner in a cheerful atmosphere as usual. I loved Jean, who was a few years younger than I am/ than me and whom I had practically raised. We were always a happy pair together / happy together.”

“Did he go out during the night/that night?”

“The day before he had told me he was going to go fishing/ to go angling from the top of the terrace. That was one of his favorite pastimes/hobbies.”

“So, about the span of time/the spell/the stretch (going) from half past three/ three thirty up to the moment the body was found, you cannot say anything?”

“Well, yes (I can). At a quarter past six, I heard a (gun) shot.”